

## ZMLUVA O DIELO

č. 40/2009

uzatvorená v zmysle ust. § 536 a nasl. Obchodného zákonníka v platnom znení

### Článok I. Zmluvné strany

#### 1. Objednávateľ **Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky**

so sídlom : Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava  
zastúpený : Ing. Vladimír Chovan, minister pôdohospodárstva SR

osoba oprávnená pre vecné rokovanie : Ing. Peter Herc, riaditeľ odboru informatiky  
IČO : 00156621

#### 2. Zhotoviteľ

##### **Radela s.r.o.**

spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 11366/B)

so sídlom : Gorkého 6, 811 01 Bratislava  
prevádzka : Trenčianska 55, 821 09 Bratislava  
zastúpený : Ing. Matejom Smieško, MBA, konateľ spoločnosti

osoba oprávnená pre vecné rokovanie : Ing. Ľubica Janáková  
IČO : 35694530

IČ DPH : SK2020340421

bankové spojenie : Ľudová banka a.s. č.ú.: 4020050708/3100

### Článok II. Predmet plnenia

- 1) Predmetom zmluvy o dielo je:
  - a) Spracovanie výkazov štátnej štatistiky v pôsobnosti Ministerstva pôdohospodárstva SR (ďalej len „rezortná štatistika“ alebo „RŠ“) zhotoviteľom podľa zoznamu, v periodicite a v počte podľa Prílohy č.1. Všetky spracovávané výkazy sú súčasťou Prílohy č. 2 Vyhlášky Štatistického úradu Slovenskej republiky č. 416/2008 zo dňa 13.októbra 2008 (ďalej len „Vyhláška“), ktorou sa vydáva Program štátnych štatistických zisťovaní na roky 2009 až 2011 a spoločnosť Radela s.r.o. je uvedená vo Vyhláške ako spracovateľ týchto výkazov.
  - b) Aktualizácia bázy dát programového riešenia spracovania údajov o zahraničnom obchode zhotoviteľom a technická podpora zhotoviteľa pre existujúce programové riešenie (ďalej len „CŠ“) v periodicite a v počte spracovaní podľa Prílohy č.1
  - c) Spracovanie administratívneho zisťovania „Informačné listy MP SR“ (ďalej „IL MP SR“) zhotoviteľom v periodicite a v počte spracovaní podľa Prílohy č.1
  - d) Spracovanie administratívneho zisťovania POTRAV zhotoviteľom v periodicite a v počte spracovaní podľa Prílohy č.1
- 2) Zhotoviteľ sa zaväzuje, že pre objednávateľa vykoná práce pre spracovanie RŠ, CŠ, IL MP SR a POTRAV podrobne špecifikované v Prílohe č.2, najmä však:



- a) V rámci spracovania RŠ a POTRAV: zber výkazov od spravodajských jednotiek v rámci SR, zaznamenávanie údajov z výkazov, kontrola údajov a automatizované spracovanie, tvorba výstupných zostáv štatistického výkazu, prevádzka a aktualizácia programového riešenia pre nahrávanie, kontrolu a sumarizáciu spracovania RŠ a POTRAV, prevádzka a aktualizácia dátového skladu údajov o RŠ a POTRAV za spracovania od roku 1993, archivácia údajov, prevádzka a aktualizácia internetového portálu RŠ a POTRAV, elektronizácia štatistických výkazov RŠ a POTRAV
  - b) V rámci spracovania ČŠ: Preberanie údajov zo systému INTRASTAT od Štatistického úradu SR, aktualizácia bázy dát programového riešenia spracovania údajov o zahraničnom obchode, dopočítavanie netto hodnôt v kg, prevádzka a technická podpora systému na prehliadanie údajov o zahraničnom obchode na MP SR, odovzdávanie údajov z colnej štatistiky pre VÚEPP, PPA a Národné lesnícke centrum.
  - c) V rámci spracovania IL MP SR: spolupráca s poverenou organizáciou MP SR (ďalej len „poverená organizácia“), prípadne s jej regionálnymi pracoviskami pri zbere a nahrávaní výkazov, kontrola a automatizované spracovanie údajov a výstupných zostáv, prevádzka a aktualizácia programového riešenia pre nahrávanie, kontrolu a sumarizáciu spracovania IL MP SR, prevádzka a aktualizácia dátového skladu údajov o IL MP SR za spracovania od roku 1993, archivácia údajov
- 3) Touto zmluvou sa zhotoviteľ zaväzuje predmet plnenia vykonať vo vlastnom mene, na vlastnú zodpovednosť, vrátane údržby a použitia vlastného aplikačného softvéru a všetky dohodnuté práce odovzdávať v dohodnutom čase plnenia.
  - 4) Zhotoviteľ sa zaväzuje predmet plnenia vykonávať tvorivým spôsobom, v zmysle platných právnych predpisov a noriem.
  - 5) Objednávateľ sa zaväzuje spolupracovať so zhotoviteľom, zhotovené časti diela prevziať a zhotoviteľovi zaplatiť cenu za ich zhotovenie podľa ustanovení tejto zmluvy.

### **Článok III. Čas plnenia**

- 1) Zhotoviteľ bude vykonávať predmet plnenia jednotlivých spracovaní RŠ, POTRAV, ČŠ a IL MP SR za vykazované obdobia definované v prílohe č. 1, ktoré spadajú do obdobia 12/2009 až 11/2012.
- 2) Zhotoviteľ sa zaväzuje, že bude odovzdávať predmet plnenia špecifikovaný v článku II. bod 1. a bod 2 tejto zmluvy v termínoch podľa harmonogramu pre jednotlivé spracovania RŠ, ČŠ a IL MP SR, ktorý je uvedený v prílohe č. 3. tejto zmluvy.
- 3) V prípade, že Objednávateľ uvedie na štatistickom výkaze RŠ meno zamestnanca Objednávateľa, myslí sa tým poverenie Objednávateľa pre tohto zamestnanca ako odborného gestora zodpovedného za metodické usmernenie vyplňania ukazovateľov a riešenie odborných problémov ako aj osobu oprávnenú preberať v mene objednávateľa plnenie časti predmetu diela od zhotoviteľa za spracovanie, pre ktoré bol odborný gestor poverený (ďalej len „gestor“). Mená gestorov pre jednotlivé agendy sú uvedené v prílohe č. 5.
- 4) Objednávateľ sa zaväzuje ustanoviť koordinátora oprávneného konať v mene objednávateľa pri naplnení celého predmetu diela, ktorý v prípade napríklad absencie jednotlivých gestorov preberá v celom rozsahu ich oprávnenia a povinnosti (ďalej len koordinátor). Meno koordinátora je uvedené v prílohe č. 5.
- 5) Zoznam zamestnancov zhotoviteľa oprávnených odovzdávať jednotlivé agendy (ďalej len „oprávnení zamestnanci zhotoviteľa“) je súčasťou prílohy č. 5 a zhotoviteľ sa zaväzuje v prípade zmeny v tomto zozname písomne oznámiť koordinátorovi nového oprávneného zamestnanca zhotoviteľa pre príslušnú agendu.
- 6) Objednávateľ sa zaväzuje počas platnosti tejto zmluvy oznámiť v písomnej forme zhotoviteľovi prostredníctvom osôb uvedených v článku I. zmenu koordinátora alebo gestorov. Zmenu gestorov môže Objednávateľ písomne oznámiť zhotoviteľovi aj prostredníctvom koordinátora.
- 7) Za vecný obsah spracovania RŠ, ČŠ a IL MP SR zodpovedá spravodajská jednotka a gestor.



- 8) V prípade nedodržania termínu doručenia výkazov RŠ zhotoviteľovi zo strany spravodajských jednotiek rozhodne o spracovaní údajov a o oneskorení termínu odovzdania gestor za výkaz po dohode so zhotoviteľom.

#### Článok IV.

##### Podmienky vykonania diela

Zmluvné strany sa za účelom realizácie tejto zmluvy o dielo zaväzujú :

##### 1. Objednávateľ.

- 1.1. Objednávateľ je povinný zabezpečiť pre zhotoviteľa takú súčinnosť, aby bolo možné požadované práce začať a ukončiť podľa ustanovení tejto zmluvy.
- 1.2. Objednávateľ sa zaväzuje poskytovať zhotoviteľovi priebežne vecné zadanie a konzultácie podľa potreby.
- 1.3. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť zhotoviteľovi zmeny podkladov potrebných pre spracovanie (legislatíva, doporučenia pre metodiku, doporučenia pre formuláre a doplnenie zoznamu spravodajských jednotiek) bezodkladne potom, ako sa o zmenách podkladov dozvedel alebo o zmenách podkladov rozhodol.
- 1.4. Objednávateľ zabezpečí povinnosť predkladania výkazov spravodajskými jednotkami, bude priebežne spolupracovať na tvorbe metodických pokynov k vyplňovaniu výkazu, zabezpečí vytlačenie tlačív výkazu a rozoslanie výkazu na spravodajské jednotky minimálne 3 týždne pred termínom na odovzdanie výkazu spravodajskými jednotkami za prvé obdobie spracovania príslušného roku.
- 1.5. V rámci plnenia predmetu zmluvy objednávateľ môže prísť do styku s dôvernými informáciami zhotoviteľa, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva zhotoviteľa. Dôvernou informáciou sa rozumie okrem iných napríklad popis kontroly a overovania zozbieraných údajov, technická dokumentácia o procese spracovania údajov a pod. Objednávateľ sa zaväzuje dodržiavať mlčanlivosť a to najmä vo veciach obchodného tajomstva v zmysle zák. č. 513/1991 Obchodného zákonníka v znení jeho neskorších zmien a doplnkov a o ďalších skutočnostiach, na ktorých sa zmluvné strany dohodli. Táto povinnosť mlčanlivosti trvá počas plnenia predmetu zmluvy a trvá takisto po úplnom ukončení vykonania diela.
- 1.6. Objednávateľ sa zaväzuje oznámiť zhotoviteľovi poverenú organizáciu pre spracovanie IL MP SR v dostatočnom časovom predstihu pred spracovaním a zabezpečiť jej súčinnosť.

##### 2. Zhotoviteľ.

- 2.1. Zhotoviteľ je povinný vykonávať dielo na vlastné náklady, odborne, na svoje nebezpečenstvo a v dojednanom čase.
- 2.2. Zhotoviteľ sa zaväzuje odovzdávať objednávateľovi zhotovené časti diela, výsledky spracovania, v dohodnutom rozsahu, termínoch a forme.
- 2.3. Zhotoviteľ sa zaväzuje riadiť zákonom č.540/2001 Z.z. o štátnej štatistike v platnom znení obsahujúci ustanovenia o ochrane individuálnych údajov a vykonať všetky opatrenia na ochranu dôverných údajov pred ich zneužitím, najmä prijať potrebné organizačné a technické opatrenia a zabezpečiť, aby s týmito údajmi pracovali iba zamestnanci a osoby písomne poučené o povinnosti zachovávať mlčanlivosť o dôverných údajoch.
- 2.4. V rámci plnenia predmetu zmluvy zhotoviteľ môže prísť do styku s dôvernými informáciami objednávateľa, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva objednávateľa. Zhotoviteľ sa zaväzuje dodržiavať mlčanlivosť o dôverných informáciách, o ktorých sa dozvedel počas plnenia predmetu zmluvy, a to najmä vo veciach obchodného tajomstva v zmysle zák. č. 513/1991 Obchodného zákonníka v znení jeho neskorších zmien a doplnkov a o ďalších skutočnostiach, na ktorých sa zmluvné strany dohodli. Táto povinnosť mlčanlivosti trvá počas plnenia predmetu zmluvy a trvá takisto po úplnom ukončení vykonania diela.



## **Článok V.**

### **Odovzdanie a prevzatie diela**

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje odovzdávať zhotovené časti diela, špecifikované v článku II. bod 1 tejto zmluvy, podľa požiadaviek objednávateľa, formou tlače výstupných zostáv a elektronickou poštou (súbor v xls formáte).
2. Objednávateľ prostredníctvom gestora, koordinátora a/alebo osoby oprávnenej pre vecné rokovanie za Objednávateľa, je povinný prevziať zhotovené časti diela a potvrdiť zhotoviteľovi Záznam o odovzdaní a prevzatí prác.
3. Zhotoviteľ si splní svoju povinnosť, vykonať dielo špecifikované v článku II. bod 1 tejto zmluvy, jeho odovzdaním objednávateľovi spôsobom, stanoveným touto zmluvou.

## **Článok VI.**

### **Cena plnenia**

1. Cena za zhotovenie predmetu zmluvy v rozsahu podľa článku II tejto zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán, na základe špecifikácie ceny pre roky 2010 až 2012, ktorá tvorí Prílohu č. 4 tejto zmluvy.
2. V cene za zhotovenie diela sú obsiahnuté aj náklady na bežnú prevádzku, údržbu a aktualizáciu softvéru zhotoviteľa.
3. Pri kalkulácii spracovania RŠ zhotoviteľ vychádzal z výkazov RŠ platných pre rok 2009.
4. Celková cena podľa predchádzajúceho bodu 1. je stanovená bez DPH. K uvedenej cene bude zhotoviteľ účtovať DPH v sadzbe aktuálnej pre príslušné fakturačné obdobie v zmysle platných právnych predpisov. Aktuálna výška sadzby DPH ku dňu podpisu tejto zmluvy je 19%.
5. Zmluvné strany sa zaväzujú rokovať o cene len v nasledujúcich prípadoch:
  - a v prípade, ak v rokoch 2010, 2011 alebo 2012 dôjde k nárastu cien v hospodárstve SR vyjadreného ročnou infláciou vyhlásenou NBS o viac ako 5%
  - b v prípade zmeny periodicity jednotlivých spracovaní definovanej v Prílohe č. 1.
  - c na základe §19, ods. 5 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, dohodnutá výška štátnej podpory môže byť upravená podľa regulačných opatrení vlády SR, resp. Ministerstva financií SR.

## **Článok VII.**

### **Platobné podmienky**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zhotoviteľ bude práce fakturovať objednávateľovi formou mesačných faktúr za vykonané, odovzdané a prevzaté časti plnenia diela (spracovania).
2. Fakturovaná cena za jednotlivé časti plnenia predmetu diela je stanovená v Prílohe č. 4 ako „Cena bez DPH v EUR - za fakturačné obdobie“
3. Fakturačné obdobie pre spracovanie IL MP SR je dané ukončením jednotlivých etáp definovaných v Prílohe č. 3 tejto zmluvy.
4. Celková fakturovaná cena bez DPH za príslušné fakturačné obdobie bude vypočítavaná ako súčet „Cien bez DPH v EUR za fakturačné obdobie“ odovzdaných a prevzatých častí plnenia diela (spracovaní) za fakturačné obdobie.
5. K celkovej fakturovanej cene bez DPH podľa bodu 4. zhotoviteľ pripočíta DPH v zmysle čl. VI. bod 4.
6. Súčet ceny všetkých týchto faktúr nemôže prekročiť konečnú dohodnutú cenu za dielo v zmysle Prílohy č. 4 tejto zmluvy, ak nedôjde k jej zmene v zmysle čl. VI. Bod 5. tejto zmluvy.
7. Podkladom pre vystavenie faktúry sú objednávateľom potvrdené Záznamy o odovzdaní a prevzatí prác definované v článku V. bod 2. tejto zmluvy.
8. Objednávateľ je povinný uhradiť faktúry do 20 dní od ich obdržania na účet zhotoviteľa.

## **Článok VIII.**

### **Všeobecné a záverečné ustanovenia**

1. Pre uzavretie tejto zmluvy bola použitá metóda verejného obstarávania - rokovacie konanie bez zverejnenia v zmysle § 58 ods. 1 písm. b) zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní v znení




neskorších zmien z dôvodu existencie výhradných práv zhotoviteľa s odvolaním sa na § 16 zákona 618/2003 Z.z. v platnom znení ( Autorský zákon ). Obsahom výhradných práv spomínaných v § 58 ods., 1 písm. b) sú výhradné majetkové práva spoločnosti Radela s.r.o. k počítačovým programom a k databáze, ktoré sa používajú:

- a. pri spracovávaní spomínaných výkazov programu štátneho štatistického zisťovania a POTRAV,
- b. pri aktualizácii bázy dát programového riešenia spracovania údajov o zahraničnom obchode a prehľadacieho programového riešenia
- c. pri spracovaní administratívneho zisťovania „Informačné listy MP SR“

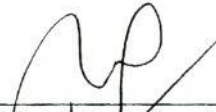
Spoločnosť Radela s.r.o. je zároveň jediným prevádzkovateľom spomínaných programov

2. Prílohy č. 1, 2, 3, 4 a 5 tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy a sú to:
  - a) Príloha č. 1: Špecifikácia spracovaní RŠ, ČŠ, IL MP SR a POTRAV vykonávaných zhotoviteľom
  - b) Príloha č. 2: Špecifikácia prác zhotoviteľa pre spracovania RŠ, ČŠ, IL MP SR a POTRAV
  - c) Príloha č. 3: Harmonogram plnenia predmetu diela zhotoviteľom pre spracovania RŠ, ČŠ, IL MP SR a POTRAV
  - d) Príloha č. 4: Špecifikácia ceny jednotlivých spracovaní RŠ, ČŠ, IL MP SR a POTRAV
  - e) Príloha č. 5: Zoznam gestorov objednávateľa a oprávnených zamestnancov zhotoviteľa pre jednotlivé agendy, meno koordinátora objednávateľa
3. Vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán, pokiaľ nie sú výslovne upravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, ako aj ďalšími právnymi predpismi.
4. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú od 01. 01. 2010 do 31. 12. 2012, nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť k 1.1.2010.
5. Objednávateľ je oprávnený vypovedať túto zmluvu bez udania dôvodu s trojmesačnou výpovednou lehotou, ktorá začne plynúť zhotoviteľovi prvý deň nasledujúceho mesiaca po mesiaci, kedy mu bola písomná výpoveď doručená.
6. Objednávateľ je oprávnený oznámiť zhotoviteľovi ukončenie spracovávania časti diela. Takéto oznámenie musí mať písomnú formu a musí byť doručené zhotoviteľovi v termíne najmenej 6 mesiacov (spracovanie jednotlivých výkazov RŠ, spracovanie ČŠ, spracovanie IL MP SR) pred ukončením vykazovaného obdobia spracovania, ktoré sa má ukončiť, alebo v termíne ukončenia vykazovaného obdobia spracovania v prípade POTRAV, čím nestráca platnosť a účinnosť celá zmluva o dielo, ale iba tá časť zmluvy o dielo týkajúca sa jednotlivého ukončenia spracovávania. Zhotoviteľ následne zníži cenu diela vo fakturačných obdobiach nasledujúcich po ukončení časti diela o cenu časti diela v zmysle Prílohy č. 4. Vykazované obdobia jednotlivých spracovaní sú definované v Prílohe č. 1.
7. Meniť, alebo dopĺňať text obsah a rozsah tejto zmluvy a jej príloh je možné len formou riadne očíslovaných dodatkov, ktoré budú riadne potvrdené oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
8. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach rovnakej platnosti a záväznosti, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží dve vyhotovenia.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva bola uzatvorená slobodne a vážne, bez jednostranne výhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom pripájajú pod jej text svoje podpisy.

V Bratislave, 30.10.2009

  
Ing. Vladimír Chovan  
minister pôdohospodárstva SR



  
Ing. Matej Smieško, MBA  
konateľ spoločnosti Radela s.r.o.





Príloha č. 1: Špecifikácia spracovania RŠ, ČŠ a IL MP SR zhotoviteľ'a pre roky 2010-2011

Označenie výkazu	Agenda	Názov výkazu	Počet SJ	Periodicita zisťovania	Vykazované obdobie I. spracovania	Vykazované obdobie posledného spracovania	Počet spracovaní počas plnenia zmluvy
BM (MP SR) 1-12	Mäso	Mesačný výkaz o zdrojoch a použití mäsa	130	mesačná	12/2009	11/2012	36
RM (MP SR) 2-12	Mäso	Mesačný výkaz o rozdelení výrobkov z mäsa	130	mesačná	12/2009	11/2012	36
CM (MP SR) 3-12	Mäso	Mesačný výkaz o vývoji priemerných nákupných cien jatočných zvierat a odbytových cien výsekového mäsa a výrobkov	130	mesačná	12/2009	11/2012	36
ML (MP SR) 6-12	Mlieko	Mesačný výkaz o nákupe mlieka a smotany a výrobe mliečnych výrobkov	60	mesačná	12/2009	11/2012	36
OB (MP SR) 9-12	Obilie	Mesačný výkaz o zdrojoch, predaji a použití obilnín	80	mesačná	12/2009	11/2012	36
FCMIZ (MP SR) 1-12	Cukor	Mesačný výkaz o fondoch cukru, melasy a izoglukózy	3	mesačná	12/2009	11/2012	36
FCMIZ (MP SR) 3-04	Cukor	Štvrťročný výkaz o bilancii výroby, nákupe a predaja výrobkov s obsahom cukru	140	štvrťročná	12/2009	9/2012	12
Liah (MP SR) 1-12	Liahnutie	Mesačný výkaz o liahnutí, násadových vajciach a jednodňovej hydine	15	mesačná	12/2009	11/2012	36
Sklad (MP SR) 1-04	Sklad	Štvrťročný výkaz o bilancii tovarov uskladnených vo verejnom sklade	110	štvrťročná	12/2009	9/2012	12
VOH (MP SR) 7-12	Hydina	Mesačný výkaz o výrobe, odbyte a súhrnnej ponuke jatočnej hydiny a konzumných vajec	60	mesačná	12/2009	11/2012	36
LB (MP SR) 1-04	Lieh	Štvrťročný výkaz o bilancii surového liehu	15	štvrťročná	12/2009	9/2012	12
LB (MP SR) 2-04	Lieh	Štvrťročný výkaz o bilancii rafinovaného liehu	140	štvrťročná	12/2009	9/2012	12
LB (MP SR) 3-04	Lieh	Štvrťročný výkaz o bilancii liehovín	100	štvrťročná	12/2009	9/2012	12
LB (MP SR) 4-04	Lieh	Štvrťročný výkaz o bilancii ovocných destilátov	20	štvrťročná	12/2009	9/2012	12
KRMZ (MP SR) 1-04	Kŕmne zmesi	Štvrťročný výkaz o výrobe kompletných kŕmnych zmesí a spotrebe surovín pri ich výrobe	320	štvrťročná	12/2009	9/2012	12
ODV (MP SR) 7-02	ODV	Polročný výkaz o pohybe výrobkov	20	polročná	12/2009	6/2012	6
Ryby (MP SR) 1-04	Ryby	Štvrťročný výkaz o spracovaní produktov rybolovu a akvakultúry	15	štvrťročná	12/2009	9/2012	12
Potrav	Potrav	Administratívne zisťovanie o hospodárení v potravinárskych podnikoch	430	ročná	12/2009	12/2011	3
ML (MP SR) 6-01	Mlieko	Ročný výkaz o produkcii a využití mlieka v mliekárňach	60	ročná	12/2009	12/2011	3
ČŠ	Colná štatistika	Aktualizácia bázy dát o zahraničnom obchode a technická podpora existujúceho programového riešenia		mesačná	10/2009	9/2012	36
IL MP SR	IL MP SR	Administratívne zisťovanie „Informačné listy	2600	ročná	12/2009	12/2011	3



## Príloha č. 2: Špecifikácia prác zhotoviteľa pre spracovania RŠ, CŠ, IL MP SR a Potrav

### Špecifikácia prác pre spracovania RŠ a POTRAV

- Tvorba grafických návrhov výkazov a metodík
- Distribúcia grafických návrhov výkazov relevantným užívateľom MP SR a zabezpečenie premietnutia ich pripomienok a zmien do nových grafických návrhov
- Spolupráca s odbornými gestormi štatistických zisťovaní MP SR pri riešení odborných problémov v priebehu prípravy formulárov pre štatistické výkazy a v priebehu spracovania údajov od spravodajských jednotiek
- Porovnávanie legislatívnych požiadaviek daných relevantnými normami na metodické pokyny vyplňania výkazov a obsah výkazov
- Príprava návrhov výkazov pre rokovanie štatistickej rady
- Príprava návrhov výkazov do tlače
- Vystavenie výkazov vo formáte PDF a MS WORD na Internete MP SR
- Preberanie vytlačených formulárov, metodických vysvetliviek a sprievodných listov pre spravodajské jednotky z tlačiarne od odboru stratégií a štatistiky MP SR
- Vytvorenie, správa a aktualizácia registra spravodajských jednotiek pre jednotlivé výkazy RŠ
- Príprava tlače a tlač adries na etikety pre rozposielanie metodických pokynov a výkazov na spravodajské jednotky,
- Balenie výkazov, metodických pokynov a sprievodných listov do obálok,
- Lepenie etikiet z adresami na obálky a doručenie obálok odboru stratégií a štatistiky MP SR na odoslanie
- Vytvorenie a aktualizácia programového vybavenia pre nahrávanie, kontrolu (kontrola na kontrolné väzby) a sumarizáciu výkazov (výstupné zostavy),
- Telefonické zabezpečenie doručenia výkazov od spravodajských jednotiek (urgencia bezprostredne po termíne predkladania)
- Nahranie výkazov
- Kontrola výkazov na preddefinované väzby a na úplnosť vyplnenia výkazov, kontrola na predchádzajúce obdobia, kontrola na kontrolné intervaly, kontrolné opisy výkazov,
- Telefonická verifikácia chybných väzieb
- Spolupráca so spravodajskými jednotkami pri výskyte problémov súvisiacich s predloženými údajmi
- Oprava výkazov, vyžiadanie písomného potvrdenia zmien
- Sumarizácia a prepočty nahratých údajov
- Pri tvorbe agregácií, pri zobrazovaní a prezentácii údajov dodržiavanie pravidiel na ochranu individuálnych údajov
- Expertné posúdenie vierohodnosti spracovaných údajov
- Tvorba a odovzdanie vopred dohodnutých zostáv,
- Tvorba zostáv podľa špecifických požiadaviek odberateľa podľa aktuálnej potreby
- Tvorba výstupných sumárnych a prepočítaných súborov v xls formáte pre prezentáciu na Internete a na Intranete MP SR,
- Transformácia údajov pre potreby tvorby časových radov,
- Príprava súborov pre odovzdanie do CD MP SR, odovzdanie súborov do CD MP SR,
- Zabezpečenie archivácie dôverných individuálnych údajov spravodajských jednotiek v súlade so zákonom o štátnej štatistike
- Archivácia štatistických výkazov (papierové nosiče) 5 rokov. Po tomto termíne zhotoviteľ odovzdá štatistické výkazy (papierové nosiče) do archívu MP SR (preberá koordinátor).
- Spolupráca so ŠÚ SR pri zabezpečovaní realizácie úloh súvisiacich so spracovaním štatistických údajov získaných od spravodajských jednotiek
- Vytvorenie a tlač Záznamu o odovzdaní a prebratí práce vrátne popisu priebehu spracovania
- Odovzdanie výsledkov spracovania za dané obdobie prostredníctvom Záznamu o odovzdaní a prebratí práce
- V rámci elektronizácie štatistických výkazov aktualizácia nahrávacích súborov pre všetky štatistické výkazy

### Špecifikácia prác pre spracovania CŠ

- Mesačná transformácia údajov preberaných zo ŠÚ SR do formy potrebnej pre korektné výbery a sumarizácie (vždy sú aktualizované všetky súbory za predchádzajúce obdobie v bežnom roku)
- Ročná aktualizácia údajov za definitívny rok predchádzajúceho roku preberaných zo ŠÚ SR do formy potrebnej pre korektné výbery a sumarizácie (preberajú sa mesačné údaje za definitívny predchádzajúci rok)
- Aktualizácia číselníkov vyplývajúca z úprav colného sadzovníka podľa potreby (priebežne)

- Dodávka prehliadacieho programového vybavenia vrátane dopočítavania na základe špecifických požiadaviek odberateľa a zmien v metodike pre sledovanie vývozov a dovozov tovarov a na základe požiadaviek užívateľa
- Analýza efektivity dopočítavania 1 krát ročne
- Inštalácia upravených súborov zo ŠÚ SR na MP SR
- Administrácia databáz zo ŠÚ SR odovzdávaných na MP SR
- Tvorba výstupov špecifických požiadaviek odberateľa definovaných mimo rámca zmluvy
- Transformácia údajov pre potreby tvorby časových radov
- Príprava a inštalácia súborov na SQL MP SR
- Príprava súborov pre odovzdanie do centrálnej databázy MP SR a odovzdanie súborov do CD MP SR
- Archivácia údajov, zabezpečenie ochrany údajov

### **Špecifikácia prác pre spracovania IL MP SR**

- IL MP SR pozostávajú z nasledujúcich výkazov:
  - o Súvaha Úč POD 1-01
  - o Výkaz ziskov a strát Úč POD 2-01
  - o Príjmy a výdavky Úč FO 1-01
  - o Majetok a záväzky Úč FO 2-01
  - o Vybrané a špecifické ukazovatele pre podvojnú účtovníctvo
  - o Vybrané a špecifické ukazovatele pre jednoduchú účtovníctvo
- Spolupráca s MP SR pri príprave návrhu výkazu a metodických pokynov
- Tvorba programového riešenia pre spracovanie IL MP SR na úrovni poverenej organizácie \* (programové riešenie musí obsahovať nahrávacie a kontrolné programy, sumarizačné a analytické programy, export nahratých údajov)
- Tvorba programového riešenia pre spracovanie IL MP SR pre spravodajské jednotky (programové riešenie musí obsahovať nahrávacie a kontrolné programy, export nahratých údajov)
- Tvorba programového riešenia pre zhrávanie súborov zo spravodajských jednotiek na poverenú organizáciu
- Tvorba číselníka subjektov pre spracovanie IL MP SR
- Rozposlanie programového riešenia pre nahrávanie údajov na úrovni poverenej organizácie a spravodajských jednotiek poverenej organizácii
- Konzultácie s pracovníkmi poverenej organizácie pre zvládnutie nahrávacích, kontrolných, sumarizačných a analytických programov, metodiky algoritmov riešenia úlohy
- Vykonanie zberu vyexportovaných podnikových údajov od poverenej organizácie
- Verifikácia údajov z poverenej organizácie na úrovni SR
- Spracovanie získaných podnikových údajov podľa zadaných algoritmov
- Tlač sumarizačných zostáv podľa zadania užívateľa
- Odovzdanie kompletného súboru na podnikovej úrovni do Centrálnej databázy MP SR po pokyne gestora za Informačné listy MP SR
- Archivácia databáz, zabezpečenie ochrany databáz

\*Pozn.: Poverenou organizáciou pre rok 2009 bola SPPK a príslušné RPPK



**Príloha č. 3: Harmonogram plnenia predmetu diela zhotoviteľom pre spracovania RŠ, CŠ, IL MP SR a Potrav**

**Harmonogram a termíny spracovania RŠ a Potrav:**

Značka	Termín odovzdania spravodajskej jednotkou	Termín odovzdania spracovania objednávateľovi	Termín vystavenia na internete
	v kalendárnych dňoch po sledovanom období	v pracovných dňoch po prevzatí objednávateľom	
BM (MP SR) 1-12	7	28	5
RM (MP SR) 2-12	7	28	5
CM (MP SR) 3-12	7	28	5
ML (MP SR) 6-12	7	18	5
OB (MP SR) 9-12	10	28	5
FCMIZ (MP SR) 1-12	5	10	5
FCMIZ (MP SR) 3-12	7	40	5
Liah (MP SR) 1-12	10	28	5
Sklad (MP SR) 1-12	10	25	5
VOH (MP SR) 7-04	10	28	5
LB (MP SR) 1-04	10	40	5
LB (MP SR) 2-04	10	40	5
LB (MP SR) 3-04	10	40	5
LB (MP SR) 4-04	10	40	5
KRMZ (MP SR) 1-04	5	40	5
ODV (MP SR) 7-04	18	40	5
Potrav	90	130	5
ML (MP SR) 6-01	7	45	5

Vysvetlivky:

- Termín odovzdania spravodajskej jednotkou – termín zaslania výkazu od SJ zhotoviteľovi podľa charakteristiky výkazu definovanej Vyhláškou č. 416/2008
- Sledované obdobie – obdobie, za ktoré vyplňa SJ výkaz



**Harmonogram a termíny spracovania ČS:**

Úloha	Termín*
Transformácia údajov zo ŠÚ SR, realizácia dopočítavania	do 2 dní od prebratia databázy zo ŠÚ SR
Aktualizácia bázy dát do dátového skladu na MP SR	do 4 dní od prebratia databázy zo ŠÚ SR
Odozvdanie do CD MP SR	do 1 dňa po podpise protokolu gestorom
Aktualizácia ročnej DB na MP SR a CD MP SR z predchádzajúceho roku	do 10 dní od prebratia databázy zo ŠÚ SR

**Harmonogram a termíny spracovania II MP SR:**

Úloha	Termín*	Etapa
Príprava výkazov na pripomienkovanie	3.1.	1
Ukončenie pripomienkovania	24.1.	
Príprava definitívnej verzie výkazu	31.1.	
Aktualizácia programov	28.2.	
Zaškolenie pracovníkov poverenej organizácie	5.3.	
Distribúcia programov na poverenú organizáciu	5.3.	2
Zber údajov z poverenej organizácie – podvojné účtovníctvo	6.4.	
Zber údajov z poverenej organizácie – jednoduché účtovníctvo	12.4.	
Vyčistenie a spracovanie PU na úrovni SR	30.4.	
Vyčistenie a spracovanie JU na úrovni SR	5.5.	
Odozvdanie do CD MP SR	5.5.	

\*Pozn: Termíny v jednotlivých rokoch môžu byť posunuté z dôvodu pripadnutia daného termínu na sviatok alebo deň pracovného voľna.



**Príloha č. 5: Zoznam gestorov objednávateľa a oprávnených zamestnancov zhotoviteľa pre jednotlivé agendy, meno koordinátora objednávateľa**

Agenda v zmysle Prílohy č. 1 tejto zmluvy	Meno odborného gestora Objednávateľa v zmysle bodu 3, článok III. tejto zmluvy	Meno oprávneného zamestnanca zhotoviteľa v zmysle bodu 5, článok III. tejto zmluvy
ODV	Ing. Pavol Ondrišák (MP SR)	Vladimír Zeman, Mgr. Emília Holičová
Mlieko – mesačné	Ing. Denisa Skačanová (MP SR)	Mgr. Emília Holičová, Ing. Agnesa Morávková
Mlieko – ročné	Ing. Denisa Skačanová (MP SR)	Mgr. Emília Holičová, Ing. Agnesa Morávková
Mäso	Ing. Vladimír Mizazdra (MP SR), Ing. Karol Ruman (MP SR)	Vladimír Zeman, Anna Fašánková
Obilie	Ing. Karol Ruman (MP SR)	Ing. Miroslava Rošková
Liahnutie	Ing. Martin Mellen, PhD. (MP SR)	Ing. Lubicca Izáková
Potraviny	Ing. Vladimír Mizazdra (MP SR)	Anna Fašánková
Hydina	Ing. Martin Mellen, PhD. (MP SR)	Ing. Lubicca Izáková
Lieh	Ing. Jozef Válek (MP SR)	Ing. Agnesa Morávková
Sklady	Ing. Ľubor Miko (MP SR)	Anna Fašánková
Cukor 1-12	Ing. Peter Závodský (MP SR)	Vladimír Zeman
Kŕmne zmesi	Ing. Peter Juhász (MP SR)	Anna Fašánková, Ing. Miroslava Rošková,
Cukor 3-12	Ing. Peter Skyva (PPA)	Vladimír Zeman
Colná štatistika	Ing. Karol Ruman (MP SR)	Ing. Lubicca Janáková
Informačné listy	Ing. Pavol Ondrišák (MP SR)	Ing. Lubicca Janáková
Ryby	Ing. Ján Sukovský (MP SR)	Vladimír Zeman, Mgr. Emília Holičová

V zmysle článku III. bod. 4) tejto zmluvy je koordinátorom Objednávateľa Ing. Pavol Ondrišák.

Okrem vyššie uvedených oprávnených zamestnancov zhotoviteľa majú oprávnenie odovzdávať plnenie v zmysle bodu 5, článok III. tejto zmluvy za všetky vyššie uvedené agendy aj Ing. Lubicca Janáková a Ing. Matej Smieško.



Príloha č. 4: Špecifikácia ceny jednotlivých spracovaní RŠ,ČŠ, IL MP SR a POTRAV

Agenda	Cena bez DPH v EUR			Za fakturačné obdobie	Počet fakturačných období v roku
	2010	2011	2012		
ODV	5 300,00	5 300,00	5 300,00	2 650,00	2
Mlieko mesačné	23 640,00	23 640,00	23 640,00	1 970,00	12
Mlieko ročné	3 940,00	3 940,00	3 940,00	3 940,00	1
Mäso	49 548,00	49 548,00	49 548,00	4 129,00	12
Obilie	20 028,00	20 028,00	20 028,00	1 669,00	12
Liahnutie	11 112,00	11 112,00	11 112,00	926,00	12
Potrav	23 200,00	23 200,00	23 200,00	23 200,00	1
Hydina	29 148,00	29 148,00	29 148,00	2 429,00	12
Lieh	13 412,00	13 412,00	13 412,00	3 353,00	4
Sklady	4 632,00	4 632,00	4 632,00	1 158,00	4
Cukor 1-12	2 904,00	2 904,00	2 904,00	242,00	12
Krémne zmesi	21 268,00	21 268,00	21 268,00	5 317,00	4
Cukor 3-12	11 568,00	11 568,00	11 568,00	2 892,00	4
Colná štatistika	18 744,00	18 744,00	18 744,00	1 562,00	12
Informačné listy	31 900,00	31 900,00	31 900,00	15 950,00	2
Ryby	3 732,00	3 732,00	3 732,00	933,00	4

SPOLU bez DPH v EUR	274 076,00	274 076,00	274 076,00
19% DPH v EUR	52 074,44	52 074,44	52 074,44
SPOLU s DPH v EUR	326 150,44	326 150,44	326 150,44

Spolu bez DPH v Sk*	8 256 813,58	8 256 813,58	8 256 813,58
SPOLU s DPH v Sk*	9 825 608,16	9 825 608,16	9 825 608,16

\*Cena bola prepočítaná konverzným kurzom 1 EUR=30,126 Sk